

vergunning, gedurende één jaar is geproduceerd of omgezet. De door de exploitatievergunning toegestane capaciteit dient niet sterk af te ».

— Article 19, § 3 : il y a lieu de lire « De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten ongeveer 50 % bedragen » au lieu de « De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten 50 % in plus of in min bedragen ».

ning, gedurende één jaar is geproduceerd of omgezet. De door de exploitatievergunning toegestane capaciteit dient niet sterk af te » te worden gelezen.

— Artikel 19, § 3 : dient « De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten ongeveer 50 % bedragen » in plaats van « De nauwkeurigheid en de precisie van de methode moeten 50 % in plus of in min bedragen » te worden gelezen.

F. 93 — 2677 (92 — 1920)

[C — 31367]

21 MAI 1992. — Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les conditions sectorielles de déversement dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics des eaux usées provenant de la production de l'aldrine, de la dieldrine, de l'endrine et de l'isodrine. — Errata

Dans le *Moniteur belge* du 17 juillet 1992, dans la version française :

page 16460 :

— Quatrième vu : il y a lieu de lire « déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires » au lieu de « déversement des eaux usées dans les surface ordinaires ».

— Quatrième vu : il y a lieu de lire « modifié par l'arrêté royal du 12 juillet 1985 » au lieu de « modifié par l'arrêté royale du 12 juillet 1985 ».

— Premier considérant : il y a lieu de lire « directive 86/280/CEE du Conseil des Communautés européennes du 12 juin 1986, modifiée par la directive 88/347/CEE du 16 juin 1988 » au lieu de « directive 86/280/CEE du Conseil des Communautés européennes du 12 juin 1986, modifié par la directive du 16 juin 1988 ».

page 16461 :

— Premier considérant : il y a lieu de lire « certaines substances dangereuses » au lieu de « certaines substances dangereuses ».

— Deuxième considérant : il y a lieu de lire « dans les eaux de surface ordinaires » au lieu de « dans les eaux de surfaces ordinaires ».

— Deuxième considérant : il y a lieu de lire « par les dispositions prévues à la directive 88/347/CEE » au lieu de « par les dispositions prévues à la directive 88/347/CEE ».

— Article 2, quatrième alinéa : il y a lieu de lire « Par dieldrine, il faut » au lieu de « Par dieldrin, il faut ».

— Article 2, cinquième alinéa : il y a lieu de lire « Par endrine, il faut » au lieu de « Par endrin, il faut ».

— Article 3, premier alinéa : il y a lieu de lire « arrêté royal du 3 août 1976 » au lieu de « arrêté royal du 3 augustus 1976 ».

— Article 4 : il y a lieu de lire « Le contrôle concernant l'interdiction de rejet dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics des eaux usées provenant de la production ou de l'emploi d'aldrine, de dieldrine, d'endrine et d'isodrine doit être effectué conformément aux articles 32 et 33 de l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général » au lieu de « Afin de vérifier le prescrit de l'article 3 du présent arrêté, le Ministre ayant la Politique de l'Eau dans ses compétences institue une procédure de contrôle. Cette procédure doit prévoir le prélèvement et l'analyse d'échantillons ».

Dans le *Moniteur belge* du 17 juillet 1992, dans la version néerlandaise,

page 16460 :

— 1er Considérant : il y a lieu de lire « 12 juni 1986, gewijzigd bij de richtlijn 88/347/EEG van 16 juni 1988 » au lieu de « 1e juni 1986, gewijzigd bij de richtlijn van 16 juni 1988 ».

page 16461 :

— 1er Considérant : il y a lieu de lire « op te nemen teneinde » au lieu de « op te nemen ten einde ».

— 6e vu : il y a lieu de lire « Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 » au lieu de « Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 ».

— Après le 3e considérant : il y a lieu de lire « Op de voordracht van de Minister » au lieu de « Op de voordracht van Onze Minister ».

N. 93 — 2677 (92 — 1920)

[C — 31367]

21 MEI 1992 — Besluit van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor het lozen van afvalwater afkomstig van de productie van aldrin, dieldrin, endrin en isodrin in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1992, in de Franse tekst :

bladzijde 16460 :

— Ten vierde gelet : dient « déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires » in plaats van « déversement des eaux usées dans les surface ordinaires » te worden gelezen.

— Ten vierde gelet : dient « modifié par l'arrêté royal du 12 juillet 1985 » in plaats van « modifié par l'arrêté royale du 12 juillet 1985 » te worden gelezen.

— Ten eerste overwegende : dient « directive 86/280/CEE du Conseil des Communautés européennes du 12 juin 1986, modifiée par la directive 88/347/CEE du 16 juin 1988 » in plaats van « directive 86/280/CEE du Conseil des Communautés européennes du 12 juin 1986, modifié par la directive du 16 juin 1988 » te worden gelezen.

bladzijde 16461 :

— Ten eerste overwegende : dient « certaines substances dangereuses » in plaats van « certaines substances dangereuses » te worden gelezen.

— Ten tweede overwegende : dient « dans les eaux de surface ordinaires » in plaats van « dans les eaux de surfaces ordinaires » te worden gelezen.

— Ten tweede overwegende : dient « par les dispositions prévues à la directive 88/347/CEE » in plaats van « par les dispositions prévues à la directive 88/347/CEE » te worden gelezen.

— Artikel 2, vierde alinea : dient « Par dieldrine, il faut » in plaats van « Par dieldrin, il faut » te worden gelezen.

— Artikel 2, vijfde alinea : dient « Par endrine, il faut » in plaats van « Par endrin, il faut » te worden gelezen.

— Artikel 3, eerste alinea : dient « arrêté royal du 3 août 1976 » in plaats van « arrêté royal du 3 augustus 1976 » te worden gelezen.

— Artikel 4 : dient « Le contrôle concernant l'interdiction de rejet dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics des eaux usées provenant de la production ou de l'emploi d'aldrine, de dieldrine, d'endrine et d'isodrine doit être effectué conformément aux articles 32 et 33 de l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général » in plaats van « Afin de vérifier le prescrit de l'article 3 du présent arrêté, le Ministre ayant la Politique de l'Eau dans ses compétences institue une procédure de contrôle. Cette procédure doit prévoir le prélèvement et l'analyse d'échantillons » te worden gelezen.

In het *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1992, in de Nederlandse tekst,

bladzijde 16460 :

— Ten 1e overwegende : dient « 12 juni 1986, gewijzigd bij de richtlijn 88/347/EEG van 16 juni 1988 » in plaats van « 1e juni 1986, gewijzigd bij de richtlijn van 16 juni 1988 » te worden gelezen.

bladzijde 16461 :

— Ten 1e overwegende : dient « op te nemen teneinde » in plaats van « op te nemen ten einde » te worden gelezen.

— Ten 6 gelet : dient « Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 » in plaats van « Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973 » te worden gelezen.

— Na 3e overwegende : dient « Op de voordracht van de Minister » in plaats van « Op de voordracht van Onze Minister » te worden gelezen.

— Article 3 : il y a lieu de lire « pour regenwater, hierna genoemd « het algemeen reglement, worden » au lieu de « voor regenwater worden ».

— Article 4 : il y a lieu de lire « afkomstig van de produktie of het gebruik » au lieu de « afkomstig van de produktie en het gebruik ».

— Artikel 3 : dient « voor regenwater, hierna genoemd « het algemeen reglement, worden » in plaats van « voor regenwater worden » te worden gelezen.

— Artikel 4 : dient « afkomstig van de produktie of het gebruik » in plaats van « afkomstig van de produktie en het gebruik » te worden gelezen.

F. 93 — 2678 (92 — 1921)

[C — 31367]

**21 MAI 1992. — Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les conditions sectorielles de déversement dans les eaux de surface ordinaire et dans les égouts publics, des eaux usées provenant de la production des hydrocarbures chlorés. — Errata**

Dans le *Moniteur belge* du 17 juillet 1992, dans la version française :

page 16462 :

— dans l'intitulé de l'arrêté, il y a lieu de lire « dans les eaux de surface ordinaires » au lieu de « dans les eaux de surface ordinaire ».

— Premier considérant : il y a lieu de lire « modifiée par la directive 88/347/CEE du 16 juin 1988 » au lieu de « modifié par la directive du 88/347/CEE du 16 juin 1988 ».

— Deuxième considérant : il y a lieu de lire « complété par les dispositions prévues à la directive 88/347/CEE » au lieu de « complété par les dispositions prévues à la directive 88/347/CEE ».

*Section Ire. — Dispositions spécifiques relatives à l'hexachlorobenzène*

— Section I : il y a lieu de lire « Dispositions spécifiques relatives à l'hexachlorobenzène » au lieu de « Dispositions spécifiques relatives à l'hexachlorobenzène ».

— Article 3 : il y a lieu de lire « applicables au déversement des eaux usées provenant du secteur de la production » au lieu de « applicables au déversement des eaux usées provenant du section de la production ».

— Article 4 : il y a lieu de lire « Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics par l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, dénommé ci-après « le règlement général », s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes : » au lieu de « Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires par l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, dénommé ci-après « le règlement général », s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes : ».

— Article 4, 1<sup>o</sup> : il y a lieu de lire « Pour la production et la transformation d'HCB » au lieu de « Pour la production et la transformation d'HCB ».

page 16463 :

— Article 4, 1<sup>o</sup>, e : il y a lieu de lire « une procédure de contrôle simplifiée » au lieu de « une procédure simplifiée ».

*Section II. — Dispositions spécifiques relatives à l'hexachlorobutadiène*

— Article 7 : il y a lieu de lire « secteur de la production et/ou de l'emploi d'HCBD » au lieu de « secteur de la production et de l'emploi d'HCBD ».

— Article 8 : il y a lieu de lire « les conditions complémentaires en ce qui concerne l'HCBD » au lieu de « les conditions complémentaires pour le déversement dans les eaux de surface ordinaires en ce qui concerne l'HCBD ».

*Section III. — Dispositions spécifiques relatives au chloroforme*

— Article 11 : il y a lieu de lire « secteur de la production et/ou de l'emploi de chlorométhane » au lieu de « secteur de la production et de l'emploi de chlorométhane ».

— Article 11, 1<sup>o</sup> : il y a lieu de lire « par hydrochloration du méthanol » au lieu de « par hydrochloration du éthanol ».

page 16464 :

— Article 12 : il y a lieu de lire « Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics par le règlement général » au lieu

N. 93 — 2678 (92 — 1921)

[C — 31367]

**21 MEI 1992. — Besluit van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor het lozen van afvalwater afkomstig van de produktie van chloorkoolwaterstoffen in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen. — Errata**

In het *Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1992, in de Franse tekst :

bladzijde 16462 :

— in de titel van het besluit, dient « dans les eaux de surface ordinaires » in plaats van « dans les eaux de surface ordinaire » te worden gelezen.

— Ten eerste overwegende : dient « modifiée par la directive 88/347/CEE du 16 juin 1988 » in plaats van « modifié par la directive du 88/347/CEE du 16 juin 1988 » te worden gelezen.

— Ten tweede overwegende : dient « complété par les dispositions prévues à la directive 88/347/CEE » in plaats van « complété par les dispositions prévues à la directive 88/347/CEE » te worden gelezen.

*Afdeling I. — Bijzondere bepalingen inzake hexachlorobenzeen*

— Afdeling I : dient « Dispositions spécifiques relatives à l'hexachlorobenzène » in plaats van « Dispositions spécifiques relatives à l'hexachlorobenzène » te worden gelezen.

— Artikel 3 : dient « applicables au déversement des eaux usées provenant du secteur de la production » in plaats van « applicables au déversement des eaux usées provenant du section de la production » te worden gelezen.

— Artikel 4 : dient « Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics par l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, dénommé ci-après « le règlement général », s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes : » in plaats van « Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires par l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, dénommé ci-après « le règlement général », s'ajoutent les conditions complémentaires suivantes : » te worden gelezen.

— Artikel 4, 1<sup>o</sup> : dient « Pour la production et la transformation d'HCB » in plaats van « Pour la production et la transformation d'HCB » te worden gelezen.

bladzijde 16463 :

— Artikel 4, 1<sup>o</sup>, e : dient « une procédure de contrôle simplifiée » in plaats van « une procédure simplifiée » te worden gelezen.

*Afdeling II. — Bijzondere bepalingen inzake hexachlorobutadien*

— Artikel 7 : dient « secteur de la production et/ou de l'emploi d'HCBD » in plaats van « secteur de la production et de l'emploi d'HCBD » te worden gelezen.

— Artikel 8 : dient « les conditions complémentaires en ce qui concerne l'HCBD » in plaats van « les conditions complémentaires pour le déversement dans les eaux de surface ordinaires en ce qui concerne l'HCBD » te worden gelezen.

*Afdeling III. — Bijzondere bepalingen inzake chloroform*

— Artikel 11 : dient « secteur de la production et/ou de l'emploi de chlorométhane » in plaats van « secteur de la production et de l'emploi de chlorométhane » te worden gelezen.

— Artikel 11, 1<sup>o</sup> : dient « par hydrochloration du méthanol » in plaats van « par hydrochloration du éthanol » te worden gelezen.

bladzijde 16464 :

— Artikel 12 : dient « Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics par le règlement général » in plaats van « Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics par le règlement général » te worden gelezen.

c) de maandelijkse gemiddelde hoeveelheid geloosd TCB mag niet hoger liggen dan 0,5 gram per ton totale produkte- of omzettingcapaciteit van mono- en dichloorbenzenen;

d) het maandelijkse gemiddeld TCB-gehalte van de geloosde wateren mag niet hoger liggen dan 0,05 milligram per liter ten opzichte van het referentievolume van 10 m<sup>3</sup>/ton productie of omzetting van mono- en dichloorbenzenen.

Voor de bestaande bedrijven die per 1 januari 1995 minder dan 50 kg/jaar lozen, zijn de op de datum in acht te nemen grenswaarden gelijk aan de helft van de grenswaarden die met ingang van 1 januari 1993 in acht moeten worden genomen.

**Art. 17.** Wat betreft het gebruik van TCB als oplosmiddel of drager van kleurstoffen in de textielindustrie of als bestanddeel van transformatoroliën, stelt de Minister specifieke programma's op ter voorkoming of wegneming van de verontreiniging. Deze specifieke programma's treden uiterlijk op 1 januari 1993 in werking en worden terzelfdertijd aan de Commissie meegedeeld.

**Art. 18.** De productie- of omzettingcapaciteit komt overeen met de door de exploitatievergunning toegestane capaciteit of indien deze niet is aangegeven, met de hoogste hoeveelheid die in de vier jaar voorafgaande aan de verlening of herziening van de vergunning gedurende één jaar is geproduceerd of omgezet. De door de exploitatievergunning toegestane capaciteit dient niet sterk af te wijken van de werkelijke productie.

**Art. 19. § 1.** De referentiemethode voor de bepaling van TCB in afvalwater en ander water is gaschromatografie met elektronenvangstdetectie na extractie met een geschikt oplosmiddel. De bepalingsdrempel voor elke isomeer apart is 1µg/l voor afvalwater en 10µg/l voor ander water.

§ 2. De referentiemethode voor de bepaling van TCB in sedimenten en organismen is gaschromatografie met elektronenvangstdetectie na een geschikte monstervoorbereiding. De bepalingsdrempel voor elke isomeer apart is 1µg/l droge stof.

§ 3. De nauwkeurigheid en de precisie van de meetmethode moeten 50 % in plus of min bedragen bij een concentratie van tweemaal de bepalingsdrempel.

Brussel, 21 mei 1992.

Door de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:  
De Minister-Voorzitter en Minister van Ruimtelijke Ordening,  
Ondergeschikte Besturen en Tewerkstelling,  
Ch. PICQUE

De Minister van Huisvesting, Leefmilieu,  
Natuurbehoud en Waterbeleid,

D. GOSUIN

c) la quantité moyenne mensuelle de TCB rejetée ne peut dépasser 0,5 grammes par tonne de capacité globale de production ou de transformation des mono et dichlorobenzène produit ou transformés;

d) la teneur moyenne mensuelle en TCB des eaux déversées ne peut dépasser 0,05 milligramme par litre, par rapport au volume de référence de 10 m<sup>3</sup>/tonne de mono et dichlorobenzènes.

Pour les établissements existants rejetant moins de 50 kg/an au 1er janvier 1995, les valeurs limites à respecter à cette date sont égales à la moitié des valeurs limites à respecter à compter du 1er janvier 1993.

**Art. 17.** Pour ce qui concerne l'utilisation de TCB comme solvant ou support de colorants dans l'industrie textile ou comme composant des huiles utilisées dans les transformateurs, le Ministre établit des programmes spécifiques en vue d'éviter ou d'éliminer la pollution. Ces programmes spécifiques entrent en vigueur au plus tard le 1er janvier 1993 et sont communiqués par la même occasion à la Commission.

**Art. 18.** La capacité de production ou de transformation correspond à la capacité autorisée dans l'autorisation d'exploiter ou, à défaut, à la quantité annuelle produite ou transformée la plus importante au cours des quatre années écoulées précédant l'octroi ou la révision de l'autorisation. La capacité autorisée dans l'autorisation d'exploiter doit être suffisamment proche de la production effective.

**Art. 19. § 1er.** La méthode de mesure de référence pour la détermination du TCB dans les effluents et les eaux est la chromatographie en phase gazeuse avec détection par capture d'électrons après extraction par un solvant approprié. La limite de détermination pour chaque isomère séparément est de 1µg/l pour les effluents et de 10µg/l pour les eaux.

§ 2. La méthode de référence pour la détermination du TCB dans les sédiments et les organismes est la chromatographie en phase gazeuse avec détection par capture d'électrons après préparation appropriée de l'échantillon. La limite de détermination pour chaque isomère séparément est de 1µg/l de matière sèche.

§ 3. L'exactitude et la précision de la méthode doivent être de plus ou moins 50 % pour une concentration qui représente deux fois la valeur de la limite de détermination.

Bruxelles, le 21 mai 1992.

Par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale:  
Le Ministre-Président et Ministre de l'Aménagement du Territoire,  
des Pouvoirs locaux et de l'Emploi,  
Ch. PICQUE

Le Ministre du Logement, de l'Environnement,  
de la Conservation de la Nature  
et de la Politique de l'Eau,  
D. GOSUIN

N. 92 — 1920

**21 MEI 1992. — Besluit van de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor het lozen van afvalwater afkomstig van de productie van aldrin, dieldrin, endrin en isodrin in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen**

De Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, gewijzigd bij de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen;

Gelet op de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, inzonderheid op artikel 3, § 1;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater, inzonderheid op de artikelen 9 en 20, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 12 juli 1985;

Overwegende dat de richtlijn 86/280/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 16 juni 1986, gewijzigd bij de richtlijn van 16 juni 1988 betreffende de grenswaarden en kwaliteits-

F. 92 — 1920

**21 MAI 1992. — Arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale déterminant les conditions sectorielles de déversement dans les eaux de surface ordinaires et dans les égouts publics des eaux usées provenant de la production de l'aldrine, de la dieldrine, de l'endrine et de l'isodrine**

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, modifiée par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises;

Vu la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>;

Vu l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversement des eaux usées dans les surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, notamment les articles 9 et 20, modifié par l'arrêté royale du 12 juillet 1985;

Considérant que la directive 86/280/CEE du Conseil des Communautés européennes du 12 juin 1986, modifié par la directive du 16 juin 1988 concernant les valeurs limites et les objectifs de qualité

doelstellingen voor lozingen van bepaalde onder lijst I van de bijlage van richtlijn 76/464/EEG vallende gevaarlijke stoffen verplichtingen oplegt aan de lid-Staten en dat het nodig is bepalingen in het Brusselse gewestelijk recht op te nemen ten einde deze verplichtingen na te komen;

Overwegende dat het koninklijk besluit van 22 februari 1988 tot vaststelling van de sectoriële voorwaarden voor de lozing, in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen, van afvalwater afkomstig van de produktie van de chloorkoolwaterstoffen de richtlijn 86/280/EEG heeft omgezet en dat het besluit bijgevolg moet worden aangevuld met de bepalingen beoogd in de richtlijn 88/347/EEG;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende het voorstel van ordonnantie van 3 december 1990 betreffende de toepassing van de Europese richtlijnen op het vlak van het leefmilieu en het waterbeleid binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de wens die aldus door de politieke meerderheid van de Gewestraad wordt uitgedrukt om enerzijds « de grote achterstand op het vlak van de Europese milieuwetgeving in te halen en anderzijds de procedure zo eenvoudig mogelijk te houden zodat de richtlijnen op een eenvoudige manier kunnen omgezet worden »;

Op de voordracht van Onze Minister van Huisvesting, Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

**Art. 2.** De in dit besluit vastgestelde sectoriële voorwaarden gelden voor het lozen van afvalwater afkomstig van de sector die aldrin, dieldrin, endrin en isodrin produceert of gebruikt met inbegrip van de formulering van deze verbindingen op dezelfde plaats.

Die sectoriële voorwaarden gelden ook voor de industriële bedrijven waar formulering van aldrin, dieldrin of endrin elders dan op de produktieplaats gebeurt.

Onder aldrin dient te worden verstaan de chemische verbinding  $C_{12}H_8Cl_5$ , 1, 2, 3, 4, 10, 10-hexachloor-1, 4, 4a, 5, 8, 8a-hexahydro-1, 4-endo-5, 8-exo-dimethano-naftaleen.

Onder dieldrin dient te worden verstaan de chemische verbinding  $C_{12}H_8Cl_6O$ , 1, 2, 3, 4, 10, 10-hexachloor-6, 7-epoxy-1, 4, 4a, 5, 6, 7, 8, 8a-octahydro-1, 4-endo-5, 8-exo-dimethano-naftaleen.

Onder endrin dient te worden verstaan de chemische verbinding  $C_{12}H_8Cl_6O$ , 1, 2, 3, 4, 10, 10-hexachloor-6, 7-epoxy-1, 4, 4a, 5, 6, 7, 8, 8a-octahydro-1, 4-endo-5, 8-endo-dimethano-naftaleen.

Onder isodrin dient te worden verstaan de chemische verbinding  $C_{12}H_8Cl_6$ , 1, 2, 3, 4, 10, 10-hexachloor-1, 4, 4a, 5, 8, 8a-hexahydro-1, 4-endo-5, 8-endo-dimethano-naftaleen.

**Art. 3.** Aan de algemene voorwaarden voor de lozing van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, vastgesteld in het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement voor het lozen van afvalwater in de gewone oppervlaktewateren, in de openbare riolen en in de kunstmatige afvoerwegen voor regenwater worden de volgende voorwaarden toegevoegd :

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is het lozen van aldrin, dieldrin, endrin en isodrin verboden.

**Art. 4.** De controle inzake het lozingsverbod in de gewone oppervlaktewateren en in de openbare riolen van afvalwater afkomstig van de produktie en het gebruik van aldrin, dieldrin, endrin en isodrin, wordt uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 32 en 33 van het koninklijk besluit van 3 augustus 1976 houdende algemeen reglement.

Brussel, 21 mei 1992.

Door de Executieve van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

De Minister-Voorzitter,

Ch. PICQUE

De Minister van Huisvesting,  
Leefmilieu, Natuurbehoud en Waterbeleid,

D. GOSUIN

pour les rejets de certaines substances dangereuses relevant de la liste I de l'annexe de la directive 76/464/CEE impose des obligations aux Etats membres et qu'il est nécessaire d'introduire dans le droit régional bruxellois des dispositions qui y répondent;

Considérant que l'arrêté royal du 22 février 1988 déterminant les conditions sectorielles de déversement, dans les eaux de surfaces ordinaires et dans les égouts publics, des eaux usées provenant de la production des hydrocarbures chlorés a transposé la directive 86/280/CEE et que par conséquent il doit être complété par les dispositions prévues à la directive 88/347/CEE;

Vu l'avis du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la proposition d'ordonnance du 3 décembre 1990 relative à l'application des directives européennes en matière d'environnement et de la politique de l'eau dans la Région de Bruxelles-Capitale et le souhait manifesté ainsi par la majorité des groupes politiques du Conseil régional de « combler le retard important sur le plan de la législation européenne en matière d'environnement et de maintenir la procédure aussi simple que possible pour pouvoir transposer les directives »;

Sur proposition du Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau de la Région de Bruxelles-Capitale,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté règle une matière visée à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution.

**Art. 2.** Les conditions sectorielles fixées dans le présent arrêté sont applicables au déversement des eaux usées provenant du secteur de la production ou de l'emploi d'aldrine, de dieldrine, d'endrine et d'isodrine, y compris la formulation de ces substances sur le même site.

Ces conditions sectorielles s'appliquent également aux établissements industriels qui préparent des produits à base d'aldrine, de dieldrine ou d'endrine en dehors du site de production.

Par aldrine, il faut entendre le composé chimique  $C_{12}H_8Cl_5$ , 1, 2, 3, 4, 10, 10-hexachloro-1, 4, 4a, 5, 8, 8a-hexahydro-1, 4-endo-5, 8-exo-diméthano-naphtalène.

Par dieldrin, il faut entendre le composé chimique  $C_{12}H_8Cl_6O$ , 1, 2, 3, 4, 10, 10-hexachloro-6, 7-époxy-1, 4, 4a, 5, 6, 7, 8, 8a-octahydro-1, 4-endo-5, 8-exo-diméthano-naphtalène.

Par endrin, il faut entendre le composé chimique  $C_{12}H_8Cl_6O$ , 1, 2, 3, 4, 10, 10-hexachloro-6, 7-époxy-1, 4, 4a, 5, 6, 7, 8, 8a-octahydro-1, 4-endo-5, 8-endo-diméthano-naphtalène.

Par isodrine, il faut entendre le composé chimique  $C_{12}H_8Cl_6$ , 1, 2, 3, 4, 10, 10-hexachloro-1, 4, 4a, 5, 8, 8a-hexahydro-1, 4-endo-5, 8-endo-diméthano-naphtalène.

**Art. 3.** Aux conditions générales prévues pour le déversement des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires par l'arrêté royal du 3 août 1976 portant le règlement général relatif aux déversements des eaux usées dans les eaux de surface ordinaires, dans les égouts publics et dans les voies artificielles d'écoulement des eaux pluviales, dénommé ci-après « le règlement général », s'ajoutent les dispositions suivantes :

En Région de Bruxelles-Capitale les rejets d'aldrine, dieldrine, endrine et isodrine sont interdits.

**Art. 4.** Afin de vérifier le prescrit de l'article 3 du présent arrêté, le Ministre ayant la Politique de l'Eau dans ses compétences institue une procédure de contrôle. Cette procédure doit prévoir le prélèvement et l'analyse d'échantillons.

Bruxelles, le 21 mai 1992.

Par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,

Ch. PICQUE

Le Ministre du Logement, de l'Environnement, de la Conservation de la Nature et de la Politique de l'Eau,

D. GOSUIN